

Traduction, Bureau—Suite

Traduction—Suite

Demandes—Suite

Usage interne, 7:13; 45:26-7, 29-30, 39; 57:25

Français vers l'anglais, 45:15-6; 58:14-5

Juridique, 45:35-6

Multilingue, pourcentage, coûts, etc., 45:33-4; 58:16-7

Pour le public, pourcentage, 45:28

Traductions interne et externe

Coût, comparaison, 7:24-5, 35-6; 44:14; 45:32-3; 57:18; 58:12-3

Équilibre, 7:16-7; 45:6, 10-1, 32

Répartition, critères, responsables, etc., 7:23-4, 26, 33, 57; 58:22-3

Winnipeg, Man., 45:20-1

Voir aussi Air Canada—Manuels de navigation aérienne; Chambre des communes**Traité de l'Atlantique-Nord, Organisation (OTAN). Voir** Forces canadiennes**Transfert linguistique. Voir** plutôt Assimilation**Transporteurs. Voir** Langues officielles, Loi**Transports, ministère**

Bilinguisme, application, 21:24, 28-9

Employés, directives, distribution, 21:24, 29

Correspondance en français, retards, 21:15-7

Employés

Bilingues, recrutement dans l'Ouest, universités francophones, etc., 21:20-2

Francophones, recrutement, augmentation, objectifs, etc., 21:11-2

Voir aussi Bilinguisme, politique, application *sous le titre susmentionné*

Haute direction, francophones, augmentation, 21:22

Langues officielles, Commissaire, étude spéciale en 1981, 21:30

Langues officielles, Commissaire, rapport, 21:11, 13, 19, 28

Mémoire. *Voir* Appendices

Plaintes, 21:14, 28

Représentants, témoignages. *Voir* Ministères et agences gouvernementales—Représentants, témoignages

Service bilingue au public, 2:33-5; 21:6

Téléphone, service au, région de la Capitale nationale, 21:19, 22-3

Transports aériens

Communications air-sol, bilinguisme

Charte des droits et libertés, répercussions, 42:27, 29-30

Commission d'enquête Chouinard-Heald-Sinclair, rapport, recommandations, 18:57-8; 21:18-9

Contrôleur aérien anglophone de Montréal, M. Kelso, cas de, 5:18-21, 30-2

Cour suprême, décision, 5:20; 21:7-9

Contrôleurs aériens, Québec, renvois, etc., 5:19; 21:26

Contrôleurs aériens certifiés bilingues, 21:25

Cour d'appel, jugement, 35:32; 37:18

Québec, implantation, délais, etc., 21:6-7, 9-10, 15-6, 18, 25-7

Québec, programme, Association des gens de l'air, position, 21:18-9

Contrôleurs aériens, formation, programme, 21:9-10

Lignes privées, consignes de sécurité, Loi sur les Langues officielles, non-application, 21:13-5, 29-30

Travaux publics, ministère

Agents de sécurité, bilinguisme, 29:52

Travaux publics, ministère—Suite

Bilinguisme, politique, application

Politique, information donnée aux employés, 29:33-4

Progrès, 29:52-3

Responsabilité, délégation aux gestionnaires, 29:33, 44-5, 47

Direction des langues officielles, création, 29:33

Documents, appels d'offres, etc., disponibilité dans les deux langues officielles, 29:39-42

Documents, rédaction directement en français, 29:43-4

Employés

Anglophones au Québec, nombre, 29:37-9

Catégorie scientifique et professionnelle, français, augmentation, 29:32, 34

Francophones, recrutement, 29:49-50

Haute direction, francophones, augmentation, 29:32, 48

Instruments de travail et services personnels centraux, disponibilité dans les deux langues officielles, 29:33-4

Langue de travail

Français, utilisation, difficultés, 29:32

Langue écrite au choix, 29:44

Régions bilingues, politique, etc., 29:42

Postes, classification français essentiel, absence, 29:46

Postes bilingues

Augmentation, 29:35

Provinces de l'Ouest, 29:51, 53

Titulaires ne satisfaisant pas aux exigences, 29:46-9

Québec, communications avec le siège social, français, utilisation, 29:35

Québec, communiqué en langue française seulement, 29:38

Réceptionnistes, secrétaires, etc., bilinguisme, 29:51

Représentants, témoignages. *Voir* Ministères et agences gouvernementales—Représentants, témoignagesService bilingue au public, Toronto, Ont., et Winnipeg, Man., d'ici le 1^{er} avril 1982, 29:51

Soumissions, documents français, absence, 2:33-5

Sous-ministre adjoint, français, utilisation, 29:47-9

Traduction, volume, réduction, 29:34

Tremblay, M. Florent (directeur-général adjoint, Direction des langues officielles, Commission de la Fonction publique du Canada)

Rapports du Commissaire aux langues officielles, 6:14-6, 21-2, 27, 34-5; 8:9, 12, 14, 16-7, 20-2, 30, 33-4, 43, 47; 31:10, 15-6, 23-4, 27, 31-2, 39, 41-2

Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur (Les Laurentides)Allusions à M. Tremblay. *Voir* Procédure et questions de Règlement—Coprésidents—Adjoint

Constitution, révision, rapatriement, etc., Charte des droits et libertés, droits linguistiques, 37:21-3

Énergie atomique du Canada, Limitée, 38:10, 19-23, 26

Justice, ministère, 37:21-5, 27-8

Langues officielles, Loi, 37:22-3

Langues officielles, modification de la loi, 48:24-5, 28-9

Ministères et agences gouvernementales, 37:22, 24

Multiculturalisme, 48:35

Procédure, 37:64-5, 71; 39:18-22, 24; 40:8-13, 21-2

Rapports du Commissaire aux langues officielles, 37:21-5, 27-8; 38:10, 19-23, 26; 39:18-22, 24; 48:24-5, 28-9, 35

Tribunaux. Voir Constitution, révision, rapatriement, etc., Charte des droits et libertés, droits linguistiques—Législatures**TV Ontario. Voir** Télévision